# **Essay as a heteroglossic genre: Discourse analysis of Mizrahi non-fiction essays**

Key-Words: essay; genre analysis; utterance; Mizrahi; heteroglossia; hybridity

מטרתו של המחקר היא כפולה: (1) לתאר את מאפייניו של ז׳אנר המסה הלא-פורמלית באמצעות multi-method approach שנשענת על כלים מתחומי discourse analysis, critical discourse analysis ומושגיו של חוקר-השיח Mikhail Bakhtin; (2) לבחון כיצד ז׳אנר המסה מאפשר לכותבים להתייחס לסוגיה חברתית אקטואלית, תוך ביטוי האינדיבידואליות שלהם. לצורך המטרה הראשונה, ינותחו כשלושים מסות שנכתבו על-ידי כותבים שנחשבים למכונני הז'אנר, כמו Montaigne, Swift, Emerson et al. לצורך המטרה השנייה, ינותחו כשלושים מסות שנכתבו בעברית על ידי יוצרים ממוצא מזרחי, העוסקות בקונפליקט האשכנזי-מזרחי במדינת ישראל במאה ה-21.

מקובל במחקר שז'אנר המסה, מתאפיין בinformality and versatile form . בהמשך לכך, המסה נתפסה כאופן כתיבה חופשי ונטול-גבולות מחייבים של ז'אנר, בניגוד, למשל, למסה אקדמית פורמלית, שכלליה מובנים ומוגדרים על-ידי הדיסציפלינה המדעית שבמסגרתה היא נכתבת. למרות קיומן של אנתולוגיות של מסות (Gross, 1991, et al), קשה להצביע על מתודה סדורה של מאפיינים וכללים לחקר מסה לא-פורמלית.

הטענה המתודית העיקרית של מחקר זה מנוסחת בהשראת Bakhtin, שנחשב למייסד חקר הז'אנרים של השיח: מסה היא ז'אנר-שיח היברידי והטרוגלוסי שמאפשר לכותב לבטא את האינדיבידואליות שלו במסגרת concrete utterance, שנוצרת בהקשר חברתי דיאלוגי. בחטין טען ש this active participation מתרחשת in living heteroglossia ולכן יש בכוחה ליצור linguistic profile and style שמבטא אינדיבידואליות לא פחות מכפי שהוא מבטא נורמות לשוניות Bakhtin, 1981: 272)).

טענה זו היא בסיס למחקר הנוכחי שיראה כיצד כל מסה, הן בקטגוריה של המסות הקאנוניות והן בקטגוריה של מסות שנכתבו על-ידי כותבים מזרחיים, יוצרת individual utterance שמעשיר את ההטרוגלוסיה החברתית של התקופה. מאפייניה של ההטרוגלוסיה עשויים לתרום לחקר-המסה בכלל, ולחקר ביטוי מגוון קולות בהקשר של הקונפליקט המזרחי-אשכנזי בפרט.

ההצדקות לבחירה במקרי-המבחן של המסות שנכתבו על-ידי יוצרים מזרחיים הן: הראשונה, מתודולוגית: מראשית המאה ה-21 חל שינוי בשיח של כותבים מזרחיים, כאשר השיח התרחב משיח היסטורי, ספרותי ותרבותי, לכתיבה של non-fiction essays. ההצדקה השניה לבחינה של מאפייניו היחודיים של שיח מסאי זה, היא כדי לבחון את תרומתו הסגולית להרחבת מנעד הקולות המזרחיים, לצורך הבנה מורכבת יותר של הקונפליקט המזרחי-אשכנזי.

**Scientific Background**

מושג הז׳אנר משמש כבר שנים ארוכות במגוון רחב של דיסציפלינות, בהן ספרות, בלשנות, אמנות, קולנוע ומוזיקה. ההגדרה הקלאסית והכללית ביותר של ז׳אנר היא "codification of discursive properties" בעלי מאפיינים סמנטיים, תחביריים, פרגמטיים וורבליים ייחודיים (Todorov, 1976: 162). במסגרת חקר השיח "ז'אנר" מציין סוג של טקסט בעל מאפיינים קבועים המשמש ״כלי תקשורתי להשגת מטרות במסגרת מנגנון חברתי כלשהו״ (לבנת, 2014ב: 298(. במובן זה הז׳אנר הוא אירוע תקשורתי שמתאפיין בקביעות מסוימת ומספק למוען תבנית צורנית שלתוכה הוא יכול לצקת תכנים חדשים. לנמען הוא מספק מערכת ציפיות שמאפשרות לו לזהות את סוג המסר ואת תכליתו.

מקורה של החלוקה לז'אנרים הוא בכתבי אפלטון ואריסטו, שהבחינו בין שלושה סוגי ז'אנר: האפי, הלירי והדרמטי ((Aristotle, 1941. אריסטו הבחין באופן שיטתי בין סוגי ז'אנרים בספרות לבין הרטוריקה, וקבע מאפיינים וקריטריונים לשימוש בכל ז'אנר (1454-87 Aristotle, 1941:). במהלך ההיסטוריה התערער מעמד החלוקה לז'אנרים, ובמאה ה־20 נעשה ניסיון של הוגים פוסט־מודרניים כדרידה ורולאן בארת לטשטש גבולות ז'אנריים, ולהמעיט בחשיבות ההבחנה ביניהם. אך במחצית השנייה של המאה ה־20, במקביל להיווצרות סוגות-שיח חדשות במדיה לסוגיה (Giltrow and Stein, 2009; Lomborg 2013; Kelly and Miller, 2017 et al).), חלה פריחה מחודשת של חקר הז׳אנרים. זאת, בין היתר בזכות עבודתו שלMikhail Bakhtin (1895-1975) ((Swales, 2009, וכן בזכות התפתחות תחום חקר השיח בבלשנות המודרנית.

בחטין היה הראשון לנסח את בעיית הז׳אנרים של השיח וטבע מושגי יסוד בחקר הז׳אנרים כמו speech-genres, utterance and dialogism and heteroglossia (Bakhtin, 1981,1984, 1986), בשלב ראשון במחקריו על הרומן ובשלב מאוחר יותר בחקר שיח יומיומי (Bakhtin, 1986). במחקריו הראה בחטין שמושגי הז'אנרים נתונים לשינוי כתוצאה מתהליכים חברתיים שמתרחשים בחיי היומיום ((Bakhtin, 1986. אחת מהצעותיו החשובות של בחטין היתה לראות בז׳אנרים ספרותיים חלק ממערך כולל ועשיר של speech-genres (Bakhtin, 1986: 60-61), כאשר כל ז'אנר מתבסס על תכונות קיימות של השפה כמערכת, ומבליט חלק מהן. הבעיה, בניסוחו של בחטין, היא שבעוד שאת הז'אנרים בספרות ניתן לחקור בטקסטים ) "in and of itself"ברוח ה "new-criticism") הז'אנרים של השיח לא נחקרו בהתחשב בשני מאפייניהם העיקריים: השונות הקיצונית בין הז'אנרים של השיח (למשל, בין מכתב למס-הכנסה לבין ראיון בטלויזיה) והקושי להגדיר את the utterance, בשל היותה מצד אחד ביטוי אינדיבידואלי, שניתן להגדיר את תחילתו וסופו, ומצד שני, חלק מ "an ocean of heteroglossia"

בחטין התנגד לרעיון

of language as inherently 'unitary', or homogeneous (as implied in Saussure's concept of 'langue'),

וטען ש

"each socio-ideological grouping in society has its own 'language': 'languages of social groups, "professional" and "generic" languages, languages of generations and so forth' (Bakhtin, 1981: 272).

against which unifying, centralizing forces in the society attempt to establish homogeneity. A text […] may draw on these different languages, which appear as more or less distinct, identifiable voices" (Thompson 1996:).

Utterance אמנם נוצרת במערך הטרוגלוסי ודיאלוגי, אך בחטין טען שהיא אינדיבידואלית ולכן יכולה לשקף את כוונתו של הדובר. טענה מרכזית שנייה של בחטין היא שישנם הבדלים בין יכולתם של הז'אנרים השונים לשקף אופי אינדיבידואלי. ככל שהז'אנר יותר פורמלי (למשל, מסמך רשמי) כך קשה יותר לשקף במסגרתו אופי אינדיבידואלי. טענה שלישית היא שצדדים שונים של אישיות אינדיבידואלית יכולים להיחשף בז'אנרים שונים (Bakhtin, 1986: 163-165 ).

המונח וכלי-העבודה המשמעותי ביותר בדיוניו של בחטין הוא המונח heteroglossia. מקורו בצירוף מיוונית של "other" and "speech", ובחטין פרץ בעזרתו את הדרך לחקר משמעויות חברתיות של שיח (Bailey, 2007). מאז שנות השמונים הפך המושג לכלי פרשני בעיקר בחקר הספרות ובאנתרופולוגיה (Ivanov, 2008), ובראשית המאה העשרים ואחת התרחב השימוש בו גם לחקר השיח החינוכי ((Creese, 2014 וכמובן לחקר multilingualism and discourse studies (Bailey, 2012). בחטין טבע את המונח בספרו (1981) *The Dialogic imagination,* כמאפיין טבעי של המערכת הלשונית:

"At any given moment of historical existence, language is heteroglot from top to bottom: it represents the co-existence of socio-ideological contradictions between the present and the past, between differing epochs of the past, between socio-ideological groups in the present, between tendencies, schools, circles and so forth., all given a bodily form. These "languages" of heteroglossia intersect each other in a variety of ways" (Bakhtin, 1981: 108).

תמורות בחקר השפה השפיעו גם הן על חקר הז׳אנרים. החל משנות ה־50 של המאה ה־20 החלו חוקרי שפה לתאר ולחקור באופן מדעי גם יחידות לשוניות גדולות מן המשפט ולהתמקד בשימוש טבעי בשפה. בכך הם נתנו מענה לשתי בעיות מרכזיות בחקר השפה: (1) תיאור וניתוח המבנה הכללי של השיח מעבר לגבולות המשפט ובחינת היחסים בין הטקסט להקשר שבו הוא מיוצר; (2) שאלות על קורלציות בין תרבות לשפה (Harris, 1952).

חקר הז׳אנרים של השיח במסגרת language studies הוא תת־תחום בחקר השיח, ומטרתו היא לנתח ולהבהיר כיצד אנשים משתמשים במשאבי השפה ל-discursive actions שונים שמתרחשים בהקשרים מסוימים. חקר הז׳אנרים נעשה בהשפעת גישות תאורטיות שונות, בהן הגישה שלrhetoric studies (Miller, 1984), הגישה הסמיוטית־חברתית של הבלשנות הסיסטמית פונקציונלית (Halliday, 1994), הגישה של rhetoric studies (Miller, 1984) והגישה של applied linguistics (Bhatia, 1993; Swales, 1990, 2004). יש לציין שכל הגישות הללו מדגישות את העובדה שהדובר פועל במסגרת

“discourse community knowledge” (Beaufort, 1998: 64).

ידע זה כולל ארבעה מרכיבים:

Subject matter knowledge, rhetorical knowledge, writing process knowledge and Genre knowledge.

According to Beaufort then, genre is indeed a frame, a shuttering, that provides only a relatively small part of what might in the end be needed for fully effective communicative action. As a result, genre knowledge is often a necessary but never a sufficient condition for discoursal success

(Porter, 1992)

במאה העשרים ואחת מוסכם במחקר שהמושג "ז'אנר" הוא מושג עם גבולות פתוחים (Frow, 2005). בשנים האחרונות מתמקד המחקר בניסיון להסביר כיצד נעשה שימוש בז׳אנרים שונים במטרה להשיג פעולות שונות ומוקדשת תשומת מיוחדת ל-hybridization of genres (Polese and Caliendo, 2011; Bentall, 2016 et al). במובן הזה אין עוד התייחסות לז׳אנר כקבוצה קבועה ואבסולוטית של קונבנציות אלא יותר כ-"dynamic set of conventions that are related to changing social institutions and purposes״ (Corbett, 2006: 287). במסגרת זאת נעשה שימוש במונח ״דמיון משפחתי״ של ויטגנשטיין כדי להציע הגדרה פתוחה וגמישה יותר של ז׳אנר (Swales, 1990) או במושג prototype הלקוח מתורת האבטיפוסים (prototype theory) של אלנור רוש (Rosch & Mervis, 1975). ז'אנרים נתפסים כקטגוריות במונחים של אבטיפוס או דוגמה טיפוסית, כלומר יש מקרים מובהקים ומרכזיים יותר בקטגוריה ויש כאלה שפחות (Paltridge, 1995).

מתודולוגיית חקר השיח במחקר תבחן את הproperties- שבאמצעותם אנשים כותבים מסות במטרה לבצע פעולה חברתית, פוליטית, תרבותית ופרסונלית. גישה זו התפתחה במסגרת הבלשנות הסיסטמית־פונקציונלית, שבמסגרתה נמצאו קורלציות שיטתיות בין גיוון בצורות הלשון לבין משתנים חברתיים. במסגרת גישה זו הדגש הוא על המולטי־פונקציונליות הבו-זמנית של הטקסט: ideational – ייצוג העולם (הפיזי, החברתי והמנטלי); interpersonal (enact social relations) ו-textual (התמקדות בתכונות הדקדוקיות והמבניות של הטקסט) (Halliday, 1978, 1994). בניסוח אחר מדובר ב- three types of meaning: ways of acting, ways of representing, ways of being (Fairclough, 2003). במסגרת התאוריה החברתית של השיח הפרקטיקה השיחית היא

"constitutive in both conventional and creative ways: it contributes to reproducing society (social identities, social relationships, systems of knowledge and belief) as it is, yet also contributes to transforming society"(ibid: 65).

**ז׳אנר המסה**

Michel de Montaigne (1592-1533) נחשב לכותב המסות הראשון בתרבות המערב, ולמי שייסד את המבנה והמהלך הבסיסיים של המסה המודרנית למרות שקדמו לו כותבים כ Cicero and Seneca. מונטיין טבע את המונח Les Essais, שמשמעויותיו הן: experience, endeavor, attempts, והדגיש פעמים רבות במסותיו את הצורך להתנסות במציאות החברתית באופן אינדיבידואלי:

"My trade and art is to live; he that forbids me to speak according to my own sense, experience, and practice, may as well enjoin an architect not to speak of building according to his own knowledge, but according to that of his neighbor; according to the knowledge of another, and not according to his own" (Montaigne, 2002: 248).

מבנה המסות של מונטיין כולל דובר בגוף-ראשון, שמציג מהלך רטורי (בין-תחומי) שפונה לקהל מסוים, ומנסה לשכנעו בצדקת עמדתו האישית לגבי הצורך בשינוי עמדה ביחס לעניין חברתי מסוים. מסותיו של מונטיין מראות שהמסה לא התעצבה בהקשר דיסציפלינרי מוגדר, אלא התגבשה כשיח של תגובה לבעיה חברתית קונקרטית.

הפילוסוף Theodor Adorno במאמרו (1984) "The Essay as Form" תיאר את המסה כז'אנר היברידי, נטול מסורת מוגדרת, שאינו מחויב ל'כללי-משחק' אלא לבחינה בלתי־מתפשרת של רעיון כלשהו, שמטרתו לחולל שינוי חברתי. עמימותו של מבנה המסה נובעת משתי סיבות עיקריות: הראשונה היא שאורכו יכול לנוע בין עמוד לספר שלם;

(everything from Locke's *An Essay on Human Understanding* to a school-boy composition [Abrams 1971; Chadbourne, 1983; Gross, 1991]).

הסיבה השנייה היא שייעודה של המסה מוגדר באופן כללי, כ discussionof some topic, ללא מאפיינים של form, או של יחס כלשהו בין form and content. ההבחנה היחידה שקיימת היא בין "formal" and "informal" והיא מבוססת על הבחנה בין שני אופני-שיח: בשיח בסוג הפורמלי הנושא הוא דיון תיאורטי עקרוני, הדובר הוא impersonal, והדברים משדרים סמכות של ידע ומאורגנים באופן סדור. לעומת זאת, בסוג השני, הדובר נוקט בטון אינטימי, משלב נושאים יומיומיים, וארגון השיח עשוי להיות ייחודי למסה הספציפית. עם זאת, ניתן למצוא דוגמאות למסות שמשלבות את שני אופני-השיח (בראש ובראשונה, במסותיו של מונטיין).

מתודית, מסה כז'אנר כוללת היבט אישי-קונסטרוקטיבי, כשהסקירה ההיסטורית והפניה למקורות מדיסציפלינות אחרות משתתפות בהבניה. זאת לעומת הסקירה העובדתית שחותרת להצגה אובייקטיבית. מסה מציגה קונפליקט באופן ישיר ומציעה דרך ישירה להתמודדות עמו (בהמשך למחקרה האיכותני של שוקרון-נגר ובניגוד למחקר סוצילוגי-היסטורי).

ז'אנר המסה ומאפייניו הייחודיים לא זכה עד עתה למחקר אקדמי שיטתי (בעברית ובכלל) ולהגדרה מוסכמת. עד כה התמקדו במחקר בז׳אנר המסה רק בוריאציה של scientific article (Livnat, 2010), ובגירסה הנרחבת שלו: The academic dissertation (Thompson, 1996; Paré, Starke-Meyerring and McAlpine, 2009, et al). בחקר השיח של לשון-העיתונות נבחנו טקסטים בהקשרים שונים, כמו למשל כדי לאתר ולאפיין תופעות לשוניות שונות כמו אירוניה, שיח ישיר ועקיף והיבטים אידיאולוגיים (טניה, אלדעה ויצמן). עם זאת, טרם הוקדש דיון נפרד לעובדה שטקסטים רבים בלשון-העיתונות נכתבים בזא'נר המסה. כמו-כן, מסות נכתבות גם לצורך כנסים אקדמיים, או קבצים ספרותיים והגותיים, וגם למסות שנכתבו בבמות אלה, לא הוקדש די[ון נפרד שמנסה לענות על שאלת הקשרים בין מאפייני המסה כזא'נר היברידי לבין תוכן המסה.

**Essays of Mizrahi authors**

נקודת-המוצא התאורטית של חלקו השני של המחקר מבוססת על ההבחנה הסוציולוגית בין 'מזרחים' לבין 'אשכנזים', כלומר - ההבחנה בין יהודים שמוצאם בארצות האיסלאם לבין יהודים שמוצאם במזרח ומרכז אירופה (Shalom-Shitrit; Buzaglo; Abutbul-Selinger, 2022et al). מנקודת-מבט סוציו-היסטורית, חלוקה זו החלה בשני העשורים הראשונים לאחר קום המדינה, והתבטאה ב'גאוגרפיה אתנית' ובהקצאת משאבים דיפרנציאלית. בהמשך, התפתחו כתוצאה משני אלה מעמדות כלכליים-תרבותיים, ובשנות השבעים החלו שינויים במבנה אתנו-מעמדי זה (Cohen & Leon, 2008). פערי ההכנסה בין משקי-בית משתי הקטגוריות הצטמצמו משמעותית, וכך גם ההבדלים התרבותיים. העליה בשיעור הנישואים המעורבים תרמה תרומה משמעותית לצמצום ההבדלים התרבותיים וכבר הצביעו סוציולוגים על התגבשותה של 'זהות ישראלית'. במקביל, חל גם שינוי משמעותי במחקר, מכיוון פוסט-קולוניאלי שהתבסס על ביקורת כלפי מדיניות 'כור ההיתוך' ומשמעויותיה Shenhav, 2003)) לכיוון פוסט-ליברלי. הסוציולוג ניסים מזרחי ניסח כיוון זה שמבוסס על 'סוציולוגיה של משמעות' (Mizrahi 2011, 2017), ועיקרו הוא שיש לבחון ולהבין את משמעותה של הזהות האתנית לאו-דווקא על-פי הערכים הליברליים, אלא על-פי הערכים המשמעותיים למחזיקי אותה זהות אתנית. ברוח דומה, מאיר בוזגלו, פילוסוף ופעיל מרכזי בתנועת 'הקשת המזרחית', הציע במסתו 'פנומנולוגיה חדשה' לכינון-זהות, שמושתתת על ערכים כמו המשכיות מסורת ההורים, ויתור על תוקף אוניברסלי של העקרונות שמנחים את חיי האדם, ומחוייבות לעבר ולמסורת היהודיים (Buzaglo 2009).

למרות המוביליות האתנית והשינויים המשמעותיים במקומה של התרבות המזרחית בחברה הישראלית, עדיין ניכרים מתחים מסוגים שונים, שנובעים מתחושת השתייכות אתנית. במאמרם "שאלת ההשתכנזות במעמד הבינוני-מזרחי: לקראת תיאוריה של דריכות אתנית", תארו Orna Sasson-Levi & Nissim Leon כיצד מתבטאת אתניות בתהליך המוביליות החברתית, וגורמת ל"דריכות אתנית": לחוסר-מנוחה ולהתנהלות דו-משמעית באשר לזהות. מושג זה מייצג מורכבות וכלי-עבודה פרשני למחקר זה, שיצטרף למתודולוגיה של חקר-השיח של בחטין ושל חוקרי-שיח נוספים.

השימוש במונח 'מזרחיות' היה קיים מראשית הדיון האקדמי ביחסים בין מזרחים לאשכנזים, בראשית שנות השמונים של המאה העשרים (Shalom Chetrit, 2004: 45), והוא רווח במחקר ההיסטורי-סוציולוגי גם כיום (Abutbul-Selinger, 2022). עם זאת, מקובל להבחין בהבדלים בין 'הדור הראשון', 'הדור השני' ו'הדור השלישי', של המזרחיים, וניתן להצביע על מנעד שנע בין אי-נחת ועד תסכול וזעם עמוקים בנוגע לשייכות לחברה הישראלית.

 המושג מזרחיות אינו עומד בפני עצמו, אלא הוא חלק משדה סמנטי מורכב, שכולל את מושג המסורתיות, וכן מושגים שמבטאים קונפליקטואליות כמו 'כור-היתוך', 'דיכוי', 'אותנטיות' ועוד. שורשה של המורכבות (כפי שהראו למשל Buzaglo, Shenhav, Rachamim, et al ) הוא בהיותו של המושג חלק מניגוד ('מזרחי-אשכנזי') שמאפיין את החברה היהודית בישראל (Buzaglo, 2002). בהמשך לכך, התגבש שיח של מזרחים על מזרחיות תוך הבחנה בין "שיח ישן" (שנות השמונים של המאה העשרים עד סופה) לבין "שיח חדש" (במאה העשרים ואחת)

(Abutbul, Grinberg, Motzafi-Haller, 2005).

the new Mizrahi discourse מרחיב את נקודות-המבט על מזרחיות כך שהדיונים אינם מתמקדים בנסיבות ההיסטוריות והחברתיות שיצרו את האתוס המזרחי, ובתגובות לכך, אלא בהיבטים נוספים. שיח המזרחיות במאה העשרים ואחת מתייחס לאיכויות ייחודיות של התרבות המזרחית וללגיטימציה לתת להן מקום בציבוריות הישראלית. בין איכויות אלה ניתן למנות את המימד הפוליטי של הלשון והורסטיליות הלשונית של המזרחיים (Adaf 2007; Buzaglo 2015 et al); הסובלנות והפתיחות בהקשר ההלכתי-דתי

(Buzaglo, 2008; Yadgar, 2011, Ben-Haim, 2022),

ובהמשך לכך, מאפיין של קשת רחבה של אפשרויות זהות יהודית ואתנית, שהתבטא בראש ובראשונה בהקמת "The Mizrahi Democratic Rainbow" בשנת 1996. הבעייתיות המרכזית עליה הצביעו מייסדי ה"קשת" היתה שנכפה על המזרחיים נרטיב של כור-היתוך בלי שהיו שותפים להחלטה על כך. לפיכך נדרש לנסח-מחדש את טיבה של המזרחיות.

מראשית שנות ה 2000 ניתן להצביע על מגמה מעניינת וחשובה במחקרים סוציולוגיים שבחנו דפוסי-זהות של מזרחיות במדינת-ישראל. ראשית, ניתן לראות התגבשות משמעותית של מעמד-ביניים של יוצאי עדות המזרח. שנית, ניכרת מגמה הולכת ומתרחבת של משפחות "מעורבות". שלישית, בתחומים רבים כמו יצירה אומנותית (מוסיקה, תיאטרון, ספרות ועוד), שלטון מוניציפלי, היי-טק וכמובן בתחום הפוליטי השתנה היחס בין מזרחים לאשכנזים. עם זאת, עדיין ניתן להצביע על פערים ניכרים בתחומים אחרים כמו אקדמיה, רפואה, מערכת המשפט וכלי-התקשורת.

עד עתה נחקר שיח המזרחיות בדיסציפלינות שונות כמו סוציולוגיה, חקר-תרבות, מגדר וספרות. מחקר זה יבחן מנקודת-מוצא בלשנית של חקר-השיח בז'אנר המסה, שטרם נחקר.

**Research objectives and expected significance**

עמימותו המבנית של ז׳אנר המסה מהווה אתגר מרכזי לחקר הז׳אנר ולאיתור מאפייניו הייחודיים. המחקר הנוכחי proposes to undertake an initial investigation of the genre from a multi-method approach, שנשענת על מושגים מהגותו של בחטין ומתחומי חקר השיח ו־critical discourse analysis.

מטרתו של המחקר היא כפולה: (א) להבנות מתודולוגיה של חקר ז׳אנר המסה שבאמצעותה ניתן יהיה לחשוף את מאפייניו הייחודיים של הז׳אנר; ו־(ב) לבחון כיצד ז׳אנר המסה תורם להתמודדות עם כינון עצמי אינדיבידואלי בהקשר לסוגיה חברתית אקטואלית, כמו במקרה־המבחן שיידון במחקר הנוכחי – כינון זהות מזרחית בהקשר לקונפליקט העדתי בישראל של המאה ה־21.

In more specific terms, the current study sets the following objectives:

1. לחשוף את ה־properties התחביריות, הסמנטיות, הלקסיקליות, הפרגמטיות והרטוריות של ז׳אנר המסה באמצעות הצבעה על דמיון משפחתי בין מסות קנוניות. זיהוי מאפיינים אלה יאפשר לגבש את דמותם של מקרים אב-טיפוסיים בז׳אנר, לעומת מקרים פחות טיפוסיים, שנמצאים בשולי הקטגוריה. בכך המחקר מציע לעסוק בז׳אנר שטרם נחקר באופן שיטתי ומסודר עד כה. המחקר יוסיף לחקר הז׳אנרים את מאפייניו הבולטים של ז׳אנר המסה ויציב את ז'אנר המסה בניגוד לז׳אנרים דומים כמו scientific articles, מאמרי חדשות וכו׳.
2. לבחון את הקשר בין מאפיינים לשוניים של forms of language use לבין היבטים חברתיים שונים.
3. לבחון באמצעות המונח הטרוגלוסיה של בחטין כיצד המסה פועלת בשלושת מישורי ריבוי:

Multidiscursivity, Multivoicedness, and Linguistic diversity (Bakhtin 1981, 1999; Busch 2014(.

1. לבחון כיצד מולטי־פונקציונליות של המסה (ה-ideational, interpersonal ו-textual) או במילותיו של Fairclough (2003) – שלושת רובדי המשמעות שלה - ways of acting, ways of representing, ways of being – יחד עם מאפייניה ההיברידיים וההטרוגלוסיים, מאפשרים לשלב בין גיבוש זהות אינדיבידואלית לבין היבטים חברתיים והשתייכות קבוצתית.
2. בהקשר של הקונפליקט האשכנזי־מזרחי המחקר חותר לשפוך אור על הקונפליקט מנקודת מבט של חקר שיח מסאי שטרם בוצע בהקשר זה. בכך המחקר תורם הן להעשרת ארגז הכלים המתודולוגי לחקר הקונפליקט בן־ימינו, הן לגיוון ולהרחבת הפרספקטיבה שדרכה הקונפליקט נחקר עד היום, והן לפענוח הקשרים בין תמות שונות הנוגעות לקונפליקט לבין צורות לשון.
3. בהמשך לתפיסה שרואה בשיח פרקטיקה חברתית, נבחן כיצד ז׳אנר המסה פועל כפעולת דיבור שחותרת לחולל שינוי חברתי דרך הפריזמה של חקר מסות שנכתבו על ידי יוצרים מזרחיים ועוסקות בקונפליקט.
4. במסגרת אסכולת הבלשנות הישומית, איתור וניסוח מאפייני ז'אנר המסה יאפשרו לגבש קורסי הכשרה לכתיבה מסאית במסגרת האקדמיה (תרומה חשובה במיוחד לאור הנחיות המל"ג לכלול בקריטריונים האקדמיים קידום קשרי אקדמיה-חברה).

**Detailed description of the proposed research**

**Working hypotheses**

מסה, בהיותה ז'אנר היברידי שנוצר בשיח יומיומי של חיים חברתיים, כוללת מאפיינים שמאפשרים ביטוי של ניסיון אישי, מצד אחד, והתייחסות לסוגיה חברתית, מצד שני. נקודת-המבט הפרשנית של ההטרוגלוסיה משמעה בחינה של המעברים בין ז'אנרים בשיח כמפתח להבנה של משמעות דינמית של זהות ושל תרבות.

1. ז'אנרים ספרותיים משקפים מגמות תרבותיות ועשויים להשפיע עליהן. עם זאת, מאחר שיעודה העיקרי של המסה – מיסודה על-ידי מונטיין במאה השש-עשרה ועד למאה העשרים ואחת - הוא לבטא עמדה ביחס לחיים החברתיים, the intentionality, בלשונו של John Searle (1983), מכוונת את פעולת-הדיבור של המסה ליצור השפעה ציבורית. לפיכך, למסה עשויה להיות תרומה סגולית לדמוקרטיזציה של השיח. בהקשר של הקונפליקט המזרחי-אשכנזי, בשנים האחרונות ניתן לראות עליה משמעותית בכתיבה על הקונפליקט, במוספי-העיתונים, בקובצי מסות ובכנסים שמוקדשים לנושא. בהמשך לכך, הנחת המחקר היא שבחינה של מאפייני שיח המזרחיות בז'אנר המסה תעמיק ותעשיר את הידע, ההבנה והתקשורת בין הקוראים אודות ההטרוגלוסיה של שיח המזרחיות.

הקונפליקט המזרחי-אשכנזי הוא קונפליקט מרכזי בחברה הישראלית, ומראשית המאה העשרים ואחת חלה פריחה של כתיבה מסאית אודותיו. במחקר ההיסטורי-סוציולוגי דנו בין השאר בשיח המזרחי, אולם טרם נעשה מחקר מקיף שנקודת-המוצא שלו היא התמקדות בשפה ובמחקר אנליטי שלה. בכך אין הכוונה שניתן לצמצם את המזרחיות לשפה בלבד, אלא שהשפה היא חלק בלתי נפרד מהחיים החברתיים ולכן הכרחי להתמקד גם בניתוחה (Fairclough, 2003).

1. בהשראתו של בחטין, המחקר יתבסס על ההנחה ששיח מושתת על מערכת השפה, שהיא דינמית ומשתנה-תמידית, בהתאם לנסיבות החברתיות מצד אחד, ולהכרעות אינדיבידואליות, מצד שני. כמו כל ז'אנר של שיח, שהוא מיסודו פעולת-תקשורת, מסה הוא כלי להשגת מטרות תקשורתיות הן בתחום האינדיבידואלי והן בתחום החברתי. לפיכך, המחקר יחתור לחשוף את הקשרים בין המטרות האינדיבידואליות והחברתיות של הטקסט לבין אמצעי הלשון השונים המכוונים להשגתן.
2. ניתוח המסות יתבצע על בסיס הנחת עקרון הבחירה החופשית: בזמן שחלק מהרכיבים הלשוניים ומהארגון הטקסטואלי מחוייבים ממוסכמות הז׳אנר, שצפויים להתגלות במחקר, עדיין יש מידה רבה של בחירה בין אופני הכתיבה בז'אנר המסה. החופש האינדיבידואלי הקיים בעיצוב ה utterance, לפי בחטין, הוא הנחת מוצא לצורך איתור קולות אינדיבידואלים בטקסטים השונים. על בסיס זה נשענת ההנחה שקיים מנעד של אפשרויות זהות מזרחית, שטרם נחשף והוצג. מנעד זה עשוי להעשיר את השיח החברתי בישראל בכלל, ואת השיח שנוגע לקונפליקט המזרחי-אשכנזי, בפרט.
3. בהשראת תאוריית פעולות הדיבור של אוסטין וסרל ובהשראת the social theory of discourse של Fairclough (1992), המחקר מתייחס לטקסט כפעולה (text as action). מסה מהווה ״ביצוע לשוני״, שבה בעת מגלם פעילות אינדיבידואלית (במונחיו של בחטין) וצורה של פעולה, שבאמצעותה אנשים פועלים בעולם ובחברה. במסגרת זאת, ניתוח הטקסטים יתמקד בשלושה רבדים: ראשית, באופן שבו כותבי המסות ישתמשו בשפה כדי "to construct and disseminate discourses – ideologically specific representations of some aspect of the world (Van Leeuwen, 2006: 166), במקרה הנוכחי בקשר לסכסוך האשכנזי-מזרחי; באופן שבו ישתמשו בשפה כדי לבקר את המציאות הקיימת ולהשיג מטרות חברתיות מסוימות; ולבסוף, גם כיצד הם משתמשים בשפה כדי להבנות ו-enact זהויות חברתיות (Fairclough, 1993: 134).
4. המחקר מאמץ את אסכולת הבלשנות הסיסטמית פונקציונלית מיסודו של Halliday שמצא קורלציות שיטתיות בין גיוון בצורות הלשון לבין משתנים חברתיים. על בסיס הנחה זו המחקר יציע להתחקות אחר מאפיינים לשוניים של forms of language use ויבחן את הקשרים שלהם להיבטים חברתיים ותקשורתיים. במסגרת זאת נאמץ גם את הפיתוח של Fairclough לתאוריית המולטי-פונקציונלית של הטקסט מיסודו של האלידיי (Halliday, 1978, 1994). לפי Fairclough, יש שלושה אספקטים של constructive effects of discourse. ראשית, השיח תורם ל- construction of social identities and subject positions for social subjects and types of self. שנית, הוא תורם ל- construct social relationships between people, ושלישית, לconstruction of systems of knowledge and belief (Fairclough, 1992: 64). דרך אחרת להסתכל על זה היא בניסוחו של Fairclough כשלושה סוגי משמעות: ways of acting, ways of representing, ways of being (Fairclough, 2003).

**Research design and methods**

המחקר מתמקד בז׳אנר המסה ולכן הקורפוס יכלול טקסטים שהוגדרו על-ידי כותביהם או עורכיהם כ״מסות". במחקר יאותרו וינוסחו מאפיינים יחודיים למסות, בשלושה מישורים לשוניים: המישור הצורני, המישור הלקסיקלי-סמנטי והמישור הפונקציונלי.

המחקר כולל שני מהלכים: הראשון, דיאכרוני, שנועד לאפיין את ז'אנר המסה על-ידי ניתוח-שיח של טקסטים מסאיים קאנוניים. המהלך השני, סינכרוני, יכלול ניתוח של מסות שנכתבו על-ידי יוצרים מזרחיים במאה ה-21, ועוסקים בכינון-עצמי אינדיבידואלי אל מול הקונפליקט המזרחי-אשכנזי והקולות השונים שמבטאים אותו.

הקורפוס יכלול מסות מתקופות שונות, שנכתבו על-ידי יוצרים בולטים (מהמאה השש-עשרה עד למאה העשרים), שכל אחד מהם תרם תרומה משמעותית להבנת טיבו של ז'אנר המסה. מאחר שז'אנר המסה התהווה על-ידי יוצריו, חקר מסות אלה נועד להאיר את המאפיינים היחודיים לז'אנר זה. בחלק הראשון תנותח התשתית שהניח Michel de Montaigne (1533-1592)‏ לז'אנר המסה. לאחר מכן תנותחנה מסות של מסאים מרכזיים כמו

Joseph Eddison ([1672-1719], considered to be the inventor of modern informal essay), Ralph Waldo Emerson (1803-1882), Gilbert Keith Chesterton (1874-1936) and George Orwell (1903-1950), Virginia Woolf (1882-1941) and Susan Sontag (1933-2004).

חלקו השני של הקורפוס יכלול מסות שהתפרסמו בעברית ועוסקות בסוגיה חברתית אקטואלית - הקונפליקט האשכנזי-מזרחי בימינו בישראל. כל המסות משלבות בין נקודת מבט אישית על הקונפליקט לבין נקודת מבט חברתית.

הקריטריונים לבחירת המסות שייכללו בקורפוס המחקר הם:

א. המחבר - המסות נכתבו על ידי יוצרים ויוצרות ממוצא מזרחי

ב. התוכן - המסות עוסקות במישרין בקונפליקט האשכנזי-מזרחי בישראל

ג. המסות פורסמו בין השנים 1980-2022

ד. המסות משלבות בין עיסוק בכינון זהות אינדיבידואלית בהקשר העדתי לבין התמודדות עם קונפליקט חברתי. במילים אחרות הן משלבות בין האינידבידואלי (סובייקטיבי) לחברתי.

המסות בקורפוס נבדלות זו מזו מהיבטים רבים: האורך, המאפיינים הלשוניים, והעמדות האינדיבידואליות לגבי מזרחיות ולגבי פתרון הקונפליקט.

המסות נעות ממסה בת 5 עמודים עד 25 עמודים.

קורפוס המסות שינותח יכלול 30 מסות בחלק הראשון וכ 30 מסות בחלק השני.

**The Analysis**

תחום חקר הז׳אנרים התפתח מאוד בשנים האחרונות במסגרת תחום חקר השיח הרחב יותר וכן תחום החקר הביקורתי של השיח. לפיכך, שיטת הניתוח שנשתמש בה במחקר הנוכחי משלבת בין כלים משני התחומים.

In order to allow an understanding of the multi-genre of the essay genre we will use a multi-method approach to genre analysis which aims to examine the different dimensions of the essay genre, its patterns and features, its different uses and the different ways authors use it. We will explore syntactic, semantic and lexical properties of the texts corresponding the essay genre from both discourse analysis and critical discourse analysis.

הליך הניתוח של הטקסטים יכלול את השלבים הבאים:

1. **Text Analysis**  - הניתוח ברמה הטקסט יחתור לאתר דפוסים דקדוקיים משותפים לעומת דפוסים ייחודיים בשימוש בשפה בין הכותבים השונים. בין היתר ייבחן השימוש במושגים האלה:
2. Words frequency – באמצעות computer concordancing program נבחן את the most frequently occurring content words and phrases.
3. Lexical choices – מושג זה מאפשר לערוך השוואה פרדיגמטית בין בחירות לקסיקליות שונות שהפונקציה הרפרנציאלית שלהם זהה. כך, למשל, ניתן להשוות בין הבחירה של מוען מסוים להשתמש במונח ״מזרחים״ לעומת מוען אחר שיבחר להשתמש במונח ״ספרדים״. בחירות אלה, גם אם אינן תמיד לגמרי מודעות, עשויות להעיד על רגשותיו, דעותיו, attitudes ועמדותיו של המוען, ואף על האופן שבו הוא תופס את השתייכותו לקהילה מסוימת (Van Dijk, 1997a: 11).
4. Pronouns - שימוש בכינויי גוף כדי להתייחס לכותב, לקהל היעד ולצדדים נוספים בסכסוך.
5. Self-representation – נבחן את האופן שבו הכותבים מציגים את עצמם באופן כללי ובפרט ביחס למוצאם המזרחי.
6. Stance – כביטוי לסובייקטיביות של הדובר. באמצעות בחינת השימוש ב-modal verbs, adverbs, adjectives and nouns ו-attitude markers נעמוד על אספקטים שבאמצעותם הדוברים מבטאים את הערכתם הסובייקטיבית לנושאים הנידונים במסה ולזהותם ביחס למוצאם המזרחי.
7. שימוש בשפה פיגורטיבית - נבחן את השימוש במטפורות ובאמצעים פיגורטיביים נוספים (דימויים, מיטונימיות) בהתאם לתאוריית המטפורה הקונספטואלית שהראתה כיצד מטפורות יכולות לספק הצצה לכלי מחשבה ותפיסה ואף להשפיע על תפיסת המציאות שלנו (Lakoff and Johnson, 1980).
8. קדם הנחות – נבחן את השימוש במילים כמו מבין, יודע, זוכר וכו׳ שלרוב נושאות איתן קדם-הנחה שאיננה נמסרת במשפט במפורש, ולפיה התוכן שנמסר אחריהן הוא אמת מוסכמת.
9. נומינליזציה – נבחן שימוש במבני נומינליזציה ובמשפטים סבילים שמעלימים את ה-agent של הפעולה.
10. **Move structure analysis  -** הגדרת הז׳אנר כאירוע תקשורתי בעל מטרות תקשורתיות מעניקה לז׳אנר מבנה סכמטי פנימי. לפיכך, ניתוח ברמה זה יחתור לחשוף את המבנה הסכמטי במטרה לאפיין את האופן שבו הם משיגים את מטרותיהם התקשורתיות. a move is defined as a "discoursal or rhetorical unit that performs a coherent communicative function (Swales, 2004: 228-229).. גיוון בארגון הרטורי של הטקסטים יסייע לנו להבין את מבנה הז׳אנר. השוואה בין הארגון הסכמטי של כל אחד מהטקסטים הנכללים בקורפוס תאפשר לנו לזהות מאפיינים ייחודיים לז׳אנר המסה. העניין יהיה בשאלה כיצד הכותבים השונים מבנים את הטקסט שלהם על מנת ליצור קוהרנטיות. מושג הקוהרנטיות יסייע לנו לבחון את האופן שבו המוען בוחר לארגן את נושאי השיח, את היחסים בין המשפטים בטקסט ואפילו את המשמעויות הגלובליות שנוצרות כתוצאה מהיחסים בין הטקסטים השונים באותו שיח. מונח נוסף שרלוונטי כאן הוא sequentially, כלומר הבחינה של כיצד יחידות מבניות כמו משפטים או פסקאות מתוארות או מפורשות ביחס לחלקים האחרים. בחירות אלה יכולות להעיד על סדר חשיבות או על קשרים לוגיים (סיבתיים ואחרים) בין אירועים שונים, ובסופו של דבר לשקף את תמונת העולם של המוען ולהשפיע גם על תמונת העולם הציבורית. במסגרת זאת נשלב גם ניתוח ביקורתי הבוחן ״שתיקה טקסטואלית״ או ״הדרה״, כלומר אילו נושאים נעדרים מן השיח.

**Initial chapter list for the study**

**הקדמה:**

Adorno: The essay as a form and the essayist as a creator and a cultural critic

**מבוא מתודולוגי לחקר מסה:**

1. חקר השיח של בחטין: שפה כמערכת הטרוגלוסית והז'אנרים של השיח
2. מקומו של חקר הז'אנרים בחקר-השיח
3. מסה כפעולת-דיבור: Between intentionality and social conventions

**חלק ראשון**

**אבני-דרך: יוצרים שכוננו את ז'אנר המסה הלא-פורמלית**

1. Michel de Montaigne (1533-1592)‏
2. Joseph Eddison (1672-1719)
3. Jonathan Swift (1667-1745)
4. Ralph Waldo Emerson (1803-1882)
5. Gilbert Keith Chesterton (1874-1936)

**חלק שני**

**הטרוגלוסיה מזרחית: מסות נבחרות**

שמעון אדף, סמי ברדוגו, שבא סלהוב, אדמית פרא,דוד בנון, מאיר בוזגלו, חביבה פדיה, שולה קשת, קציעה עלון, יחזקאל רחמים, מתי שמואלוף, אלמוג בהר, סיגלית בנאי, יונית נעמן ועוד.

חלוקה של פרק זה לתת-פרקים תערך תוך כדי המחקר, בהתאם לקווי דמיון ושוני בין היוצרים.

**חלק שלישי: דמיון משפחתי בין מסות – an intercultural discourse investigation**

חלק זה יכלול דיון השוואתי מסכם בין מרכיבי השיח המסאי בתקופות השונות ובתרבויות השונות.

החלק יבחין בין מאפיינים משותפים למסות השונות, לבין הבדלים ומאפיינים שמייחדים את הכותבים.

**Preliminary results**

1. מאמרים על המתודה של בחטין ועל יצירת שמעון אדף (שכוללים התייחסות למסותיו):

Lemberger, Dorit. 2015. "Questioning Boundaries of Language and World: Ambivalence and Disillusionment in the Work of Shimon Adaf", *Hebrew Studies* 56, pp. 201-230.

* Lemberger, Dorit. 2019. "Bakhtin and Wittgenstein on Dialogue as a Methodological Concept and Theme", *Journal of Dialogue Studies* 6, pp. 37-54.
* Lemberger, Dorit. 2021. "Traces of my happiness's gaze": Between language as a theme and language as a method in Shimon Adaf's prose, *Mikan* 21, pp. 87-113.
1. איתור וניסוח מאפיינים של ז'אנר המסה
2. הבחנה בין cultural and transcultural characteristics
3. הצגת הטרוגלוסיה של קולות מזרחיים כפי שמיוצגים במסות
4. הצעה של דרכי התמודדות עם הקונפליקט המזרחי-אשכנזי בחברה הישראלית
5. בהמשך לתוכנית ניסיונית שהוקמה בתשפ"ב לכתיבה מסאית במחלקה לפילוסופיה יהודית באוניברסיטת בר-אילן, בניה של תוכנית הכשרה אקדמית לכתיבה מסאית.

**The researcher’s resources for conducting the research**